

Sitôt dit, sitôt fait

Eh bien, bonjour et bien merci également de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Et aujourd'hui, nous allons voir à l'expression « sitôt dit, sitôt fait » qui m'a été suggérée par notre ami Omar Otts sur YouTube. Omar Otts. Donc merci pour ça. On va voir exactement ce que signifie cette expression « sitôt dit, sitôt fait »

Dans l'actualité de Français Authentique, eh bien, il y a le cours Expressions authentiques dont j'ai pas mal parlé ces derniers temps. Pendant quelques jours encore, tu peux découvrir ce cours au prix promotionnel de lancement et l'idée a été simple : c'est de faire un petit cours bon marché qui a pour objectif majeur de te faciliter la vie et de simplifier ta pratique d'étude des expressions. Plutôt que d'aller rechercher en permanence. Tiens ! Que signifie cette expression idiomatique ? Plutôt que de perdre du temps, à aller rechercher tout ça, plutôt que de d'envoyer un mail à Français Authentique comme beaucoup le font chaque jour en disant : « Hé, tu as déjà expliqué cette expression ? ». Eh bien, on s'est dit : on va tout mettre à disposition sous la forme d'un fichier zip pour que les gens puissent en un clic, télécharger l'ensemble des expressions expliquées dans les podcasts. Je vais rajouter des bonus également pour rendre ce cours encore plus attrayant, plus attractif. Et il y a aussi un outil. C'est un fichier Excel amélioré qui te permettra de retrouver en deux clics, si tu le souhaites, les expressions que j'ai expliquées. Donc, la facilité, la simplicité à ton service pour que ce soit facile pour toi d'apprendre un maximum d'expressions idiomatiques françaises.

Alors, regardons aux différents mots qui composent cette expression « sitôt dit, sitôt fait ». On a déjà le mot « sitôt ». C'est bien un mot. Il ne s'agit pas de deux mots. C'est pas « si » plus loin « tôt », c'est vraiment « sitôt ». Et c'est un mot vieilli. C'est un mot vieilli, ça veut dire qu'on l'utilisait pas mal à une époque et on l'utilise très peu aujourd'hui, sauf dans l'expression. Et tu remarques qu'il est très proche du mot aussitôt. Et « sitôt », ça veut dire comme « aussitôt », ça veut dire « dès que », « dès que », « quand on a fini A, alors, on fait B aussitôt, sans attendre ». Sitôt qu'il arrive, sitôt qu'il arrivera chez moi, on prendra le repas. Sitôt, aussitôt, dès que, tout de suite, sans attendre.

On a ensuite le mot « dit » qui vient du verbe « dire » ou qui est la conjugaison du verbe « dire » et dire, c'est parler, s'exprimer par le biais des mots. Dire.

Et « fait », c'est la conjugaison du verbe « faire ». Faire, ça veut dire agir. L'idée d'action, de création. Faire. Donc, si tu entends, « sitôt dit, sitôt fait », cela veut dire « **aussitôt, dès que quelque chose est dit, eh bien, on le fait** ». Sitôt dit, sitôt fait. Dès qu'on l'a dit, dès qu'on le dit, on le fait. Donc, le sens vraiment de cette expression, c'est « on passe immédiatement de la parole – si on a dit quelque chose – à l'action. On fait quelque chose. C'est l'idée d'une mise en œuvre, d'une mise en exécution rapide. On dit un truc, on le fait.

Sitôt dit, sitôt fait. Et c'est souvent une bonne idée d'ailleurs, d'un point de vue de développement personnel, de faire des choses rapidement, de ne pas procrastiner, de ne pas remettre les choses à plus tard. Si tu as l'impression que quelque chose vaut le coup, eh bien, fais-le maintenant surtout si c'est une chose qui ne prend pas beaucoup, beaucoup de temps. Sitôt dit, sitôt fait.

Prenons quelques exemples. Imaginons que je discute avec Tom, mon fils, et je dis : « Hé tu rangeras ta chambre ce week-end, OK ? » parce que la chambre de Tom est très souvent en bazar. Il me dit « oui, papa » et moi, je pars et deux minutes après, il revient, il me dit : « Papa, j'ai rangé ma chambre. Sitôt dit, sitôt fait ». Donc ça veut dire que il m'a dit quelque chose, il m'a dit qu'il rangerait sa chambre et il l'a fait directement. Sitôt dit, sitôt fait.

Imagine, tu prends la décision solennelle d'arrêter de manger du chocolat. Tu dis : « J'arrête le chocolat, je ne mange plus de chocolat. C'est terminé pour moi ». Et là, tu te lèves, tu vas dans le placard, tu jettes à la poubelle toutes les plaques de chocolat et tu regardes la personne à qui tu avais pris l'engagement, tu dis : « Sitôt dit, sitôt fait ». Dès que j'ai dit quelque chose, je le fais, j'agis. J'ai dit que je ne mangerais plus de chocolat, je fais une action, je jette toutes les plaques de chocolat à la poubelle.

Imagine, enfin, dernier exemple, un couple qui parle à la maison et l'homme dit à sa femme : « Hé, on pourrait annuler notre abonnement Netflix, n'est-ce pas ? On ne regarde jamais de séries. On pourra arrêter l'abonnement ». Et la femme dit : « Ouais, OK, je suis d'accord, on arrête l'abonnement ». Et deux minutes après, il y a le mari qui revient et qui dit : « Ça y est, j'ai annulé l'abonnement. Sitôt dit, sitôt fait ». Il a donc agi, il a fait aussitôt après, aussitôt qu'il a dit. Donc, il a agi tout de suite, il a mis en exécution, il a mis en œuvre très rapidement ce qui avait été dit.

Tu rencontreras peut-être parfois au lieu de « sitôt dit, sitôt fait » l'expression « aussitôt dit, aussitôt fait » et c'est en fait la même chose. « Aussitôt dit, aussitôt fait », ça veut dire « sitôt dit, sitôt fait », ça veut dire que dès qu'on dit quelque chose, on le met en œuvre, on l'exécute.

On y va, je te propose de pratiquer maintenant ta prononciation. Tu répètes tout simplement en te focalisant sur mon intonation et ma façon de prononcer. On y va !

Sitôt dit, sitôt fait

Tu remarques que le ton monte au début, sitôt dit – ça monte – sitôt fait – ça descend.

Sitôt dit, sitôt fait

Sitôt dit, sitôt fait

Sitôt dit, sitôt fait

Ces changements d'intonation sont très, très importants. Vraiment, j'insiste beaucoup sur ce point dans mon cours Prononciation authentique parce que c'est une des clés pour sonner un peu mieux en français. Si tu dis « sitôt dit, sitôt fait » de façon plate on te comprend moins bien que si tu dis « sitôt dit, sitôt fait ».

Aussitôt dit, aussitôt fait

Aussitôt dit, aussitôt fait

Super ! Je te propose maintenant d'aller jeter un œil à mon cours Expressions authentiques sous l'adresse www.francaisauthentique.com/ea (comme expressions authentiques) et n'attends pas. Fais-le maintenant ; comme ça, tu pourras dire : « sitôt dit, sitôt fait ».

A très bientôt !